

**Chers élèves, toutes les questions peuvent m'être adressées à l'adresse mail suivante : [urbain@ardelattre.be](mailto:urbain@ardelattre.be)**

### Une Cendrillon égyptienne

Rhodopis in Aegypto multis iam ante saeculis vivebat. Illo tempore Psammetichus in ea mundi regione regnabat. Quodam die dum Rhodopis in flumine natabat aquila puellae solearum unam rapuit, deinde evolavit. Post longum iter per caelum Memphitem advenit, ubi Psammetichus in regiae hortis iudicabat, et ad pedes regis soleam deiecit. Is soleae parvitate obstupefactus milites per totam Aegyptum misit ; cupiebat mulierem cognoscere quae soleam habuerat. Cum milites Rhodopidem invenerunt ad regem eam duxerunt. Is quod lacrimis sed maxime pulchritudine puellae movebatur ei statim nupsit. Et per multos annos felices vixerunt.

### VOCABULAIRE

Rhodopis, Rhodopidis f. : Rhodopis (prénom féminin)  
multis iam ante saeculis : il y a de nombreux siècles --- >  
tempus, temporis n. : l'époque --- >  
Psammetichus, i m. : Psammétique (nom d'un pharaon)  
quidam, quaedam, quoddam : un (certain)  
dum + indicatif : pendant que  
natare, o – natavi – natatum : nager --- >  
aquila, ae f. : l'aigle --- >  
solea, ae f. : la sandale  
rapere, io – rapui – raptum : emporter --- >  
deinde : ensuite  
caelum, i n. : le ciel --- >  
Memphis, Memphitis f. : Memphis (capitale de l'Égypte ancienne)  
advenire, io – adveni – adventum : arriver  
ubi : où  
regia, ae f. : le palais  
hortus, i m. : le jardin --- >  
iudicare, o – iudicavi – iudicatum : rendre un jugement, juger

pes, pedis m. : le pied --- >  
deicere, io – deieci – deiectum : jeter  
parvitas, parvitas f. : la petitesse  
obstupefactus, a, um : stupéfait, frappé de stupeur  
cupere, io – cupivi – cupitum : désirer --- >  
mulier, mulieris f. : la femme  
cognoscere, o – cognovi – cognitum : connaître --- >  
invenire, io – inveni – inventum : trouver --- >  
quod + indicatif : parce que  
lacrima, ae f. : la larme --- >  
maxime : surtout  
pulchritudo, pulchritudinis f. : la beauté  
movere, eo – movi – motum : émouvoir --- >  
statim : aussitôt  
nubere, o – nupsi – nuptum + datif : épouser qqn --- >  
vivere, o – vixi – victum : vivre

### Quelques remarques pour t'aider

- 1) Le texte latin est peu ponctué mais n'hésite pas, lorsque tu traduis, à ajouter de la ponctuation.
- 2) Le texte contient de nombreuses occurrences de pronoms/adjectifs démonstratifs (surtout de *is, ea, id*). Si cela te semble opportun, tu peux les remplacer par un pronom personnel.
- 3) *Memphitem* est un c.c. de lieu marquant la destination. Il n'est pas introduit par une préposition car c'est un nom de ville.
- 4) *Quae* est un pronom relatif au nominatif (--- > doit être traduit par qui).
- 5) Le verbe *nubere* se construit avec du datif.